

服務焦點 Service Focus

越峰足球隊奪「墨西哥城2018無家者世界盃」香港代表隊選拔賽曙光盃冠軍

東華三院越峰成長中心旗下的越峰足球隊在6月3日參加「墨西哥城2018無家者世界盃」香港代表隊選拔賽，以5勝1負成績奪得該賽事第二級別——曙光盃的冠軍。

越峰足球隊由12人組成，包括中心輔導服務使用者、中心同工及義工。隊中的4名中心輔導服務使用者更獲香港隊主教練挑選參加未來集訓，為11月到墨西哥城參賽作準備。

「無家者世界盃」的理念是透過足球訓練及比賽，協助服務對象重拾自信，積極尋找及實踐個人目標，並學習團隊精神及互相尊重。

Cross Football Team won Dawn Cup in Hong Kong Regional Final of "Mexico 2018 Homeless World Cup"

The Cross Football Team of Cross Centre won the Dawn Cup in the Division II of Hong Kong Regional Final of Mexico 2018 Homeless World Cup on 3 June 2018, with an outstanding performance of 5 Wins and 1 Loss.

The team comprised of 12 players, including counselling service users, staff of Cross Centre and volunteers, and the 4 counselling service users were selected by the Hong Kong Team Chief Coach to join future trainings for playing in Mexico City in November.

The aim of Homeless World Cup is to help service users rebuild confidence, explore and achieve personal goals, learn about team spirit and respect one another through football training and matches.



▲ 越峰足球隊於「墨西哥城2018無家者世界盃」香港代表隊選拔賽第二級別贏得曙光盃的冠軍。
The Cross Football Team won the Dawn Cup in the Division II of Hong Kong Regional Final of Mexico 2018 Homeless World Cup.

日本音樂家野村誠到賽馬會復康中心作駐場藝術家

東華三院「愛不同藝術」(i-dArt) 於4月至7月邀請了日本作曲家野村誠先生，到東華三院賽馬會復康中心擔任駐場藝術家，讓不同服務對象參與富創意的音樂活動，發掘其音樂潛質。

野村誠先生與中心不同服務對象進行個別、小組或大組的密集式音樂活動，其中一組活動是與進行水療的院友在水池中，利用手製的水中樂器，配合銅鑼、水桶、口風琴等進行合奏，令院友更投入於水療活動。計劃還有其他工作坊及外展活動，包括安排野村誠先生與院友組成樂隊在電車上進行音樂派對，又走進九龍元洲邨舉行街頭音樂表演，與市民互動，融入社區。

Japanese musician Makoto Nomura as Artist-in-Residence at Jockey Club Rehabilitation Complex

Mr. Makoto Nomura, a Japanese composer, was invited by i-dArt to be Artist-in-Residence from April to July 2018 at Jockey Club Rehabilitation Complex (JCRC) to encourage JCRC service users to participate in creative music activities and cultivate their music talent.

Mr. Nomura conducted individual and group music activities for different service users. One of the activities was to play music with handmade underwater musical instruments, tam-tam, bucket and melodica in a hydropool with aquatic therapy service users. Other workshops and outreach events included Music on Tram, in which Mr. Nomura played music with service users as a band on tram; as well as busking at Un Chau Estate in Kowloon to have interaction with the community.



▲ 野村誠先生(左五)與院友組成樂隊，在電車上大奏鼓樂，舉行電車音樂派對。
Mr. Nomura (left 5) played drum music with service users as a band at the Music On Tram party.

◀ 野村誠先生(前排左五)在水療池中與院友玩音樂。
Mr. Makoto Nomura (front row, left 5) played music with service users in a hydropool.

東華三院健康家庭由學校開展計劃 — 促進幼兒全人發展專業交流研討會暨論壇

為推動家校合作，攜手培育幼兒健康成長，並提供平台討論如何促進跨界別合作以及早支援兒童及家長，「東華三院健康家庭由學校開展計劃」的團隊於7月13日及14日一連兩天，舉行了「促進幼兒全人發展專業交流研討會暨論壇」及一場專業訓練工作坊，吸引超過250人參加，反應熱烈。研討會有來自不同界別的嘉賓，包括教育局官員、大學教授、校長、老師、社工、臨床心理學家及教育心理學家等，與參加者分享有關兒童成長的最新研究和實證為本的服務策略，並一致倡議各界關注兒童及家長的健康，共同為我們的下一代建立更美好的成長環境。

TWGHs Healthy Start @ School Program — Promoting Holistic Development of Young Children Seminar

To promote home-school cooperation, a seminar on "Promoting Holistic Development of Young Children" and a professional training workshop under "TWGHs Healthy Start @ School Program" were held on 13-14 July 2018. Over 250 participants, including Education Bureau officials, professors, school principals, teachers, social workers, clinical psychologists and educational psychologists joined together in the seminar to share recent research findings related to child development and evidence-based service strategies with the participants. Our honorary guests also advocated at the event for multi-disciplinary collaboration on supporting children's and parent's well-being, health and development.



▲ 跨界別的嘉賓與參加者進行交流。
Guests from different professions interacted with participants.

◀ 主禮嘉賓優質教育基金推廣及宣傳專責委員會主席麥志強博士(中)及香港大學副校長(學術人力資源)區潔芳教授(右二)，與香港理工大學應用社會科學系梁敏教授(左二)，以及香港大學社會工作及社會行政學系副教授曾潔雯博士(右一)合照
Group photo of Dr. MAK Chi Keung, Chairman of Quality Education Fund Dissemination and Promotion Sub-committee (centre), and Prof. AU Kit Fong, Terry, Vice-President and Pro-Vice-Chancellor (Academic Staffing and Resources) of The University of Hong Kong (right 2), officiating guests, with Prof. LEUNG Man, Cynthia (left 2), Department of Applied Social Sciences, The Hong Kong Polytechnic University, and Dr. TSANG Kit Man, Sandra (right 1), Department of Social Work and Social Administration, The University of Hong Kong

東華三院安老服務新書《耆妙幸福同行》

香港人口老化，為人子女或伴侶的都將要成為「護老者」。有見及此，東華三院特別製作及出版《耆妙幸福同行》一書，透過影視名人羅蘭和導演黃肇邦的訪問，以及十個院舍長者的真實故事等，再加上專業社工的建議，為護老者解憂。

新書發布會已於7月在香港書展2018舉行，場面熱鬧，羅蘭女士更親臨支持為讀者簽名，協助本院推廣「共同護老者」的訊息。

TWGHs Elderly Services launched new book: Walking with the Elderly Happily

TWGHs published *Walking with the Elderly Happily* to support carers in taking care of elders. The book includes interviews with celebrity Ms. LAW Ian, Helena, and director Mr. WONG Siu Pong, as well as true stories of 10 residents from TWGHs elderly homes. The book was launched at the Hong Kong Book Fair in July. Celebrity Ms. LAW also attended the event to show support and help promote the "co-carer" message.

- ▶ 《耆妙幸福同行》定價\$88，現已於各大書局及網上書店<https://www.hkbookcity.com>發售，更隨書附送精美明信片、心靈療愈練習及10張服務優惠券，為護老者打氣。
Walking with the Elderly Happily (HK\$88) is now available in book stores and online at <https://www.hkbookcity.com>. Buy the book to receive bonus postcards, mindfulness exercise tips and coupons for our elderly services.



▶ 影視名人羅蘭女士支持新書發佈會並為讀者簽名留念。
Celebrity Ms. Helena LAW attended the Book Launch to show support for TWGHs' Elderly Services.

